

CMS RAPTORS MOU: NEW OPPORTUNITIES FOR RAPTORS CONSERVATION IN AFRICA AND EURASIA EMERGING FROM THE THIRD MEETING OF SIGNATORIES

Gallo-Orsi U., Lopes L. (Raptors MoU Coordinating Unit at Convention on Migratory Species, Abu Dhabi, UAE)

Contact:

Umberto Gallo-Orsi
umberto.galloorsi@un.org

Lauren Lopes
lauren.lloydlopes@un.org

Recommended citation: Gallo-Orsi U., Lopes L. CMS Raptors MOU: New Opportunities for Raptors Conservation in Africa and Eurasia Emerging from the Third Meeting of Signatories. – Raptors Conservation. 2023. S2: 181–185. DOI: 10.19074/1814-8654-2023-2-181-185 URL: <http://rrrcn.ru/en/archives/35006>

The Convention on Migratory Species' Memorandum of Understanding on the Conservation of Migratory Birds of Prey in Africa and Eurasia (Raptors MOU) represents a unique international agreement dedicated to the preservation of migratory raptors belonging to the orders Accipitriformes, Falconiformes, and Strigiformes.

At the Third Meeting of Signatories to the Raptors MOU (MOS3), held in Dubai from 3 to 6 July 2023, significant progress was made towards advancing commitments for the conservation of these majestic birds. The primary outcomes of MOS3 are summarized below.

Revised MOU mandate:

An evaluation of the MOU's implementation conducted in 2020 underscored the need to better align and enhance the clarity of the commitments contained in the MOU's Text and in its Annexes (one of which being the MOU's Action Plan). Consequently, several amendments to these documents were made. Notably, the Activities of the MOU's Action Plan were comprehensively rewritten, with each now being accompanied by clear targets and means of verification.

Updated list of species:

The MOU now encompasses 94 distinct species of migratory bird of prey. Notably, the Yellow-billed Kite (*Milvus aegyptius*) is now recognized as a separate entity from the Black Kite (*M. migrans*). In addition, the MOU's revision includes the new order Accipitriformes.

Revised species categorization:

Species listed under the Raptors MOU are categorized into one of three categories based on their extinction risk. At MOS3, individual species' categories were updated according to the latest IUCN Red List assessment. The update resulted in an increased number of species classified under

Category 1 (globally threatened or Near Threatened species) and Category 2 (species considered to have an unfavourable conservation status at a regional level), reflecting a deteriorating conservation status for 13 species. Conversely, only three species saw their conservation status improve and move to a lower category.

Expanded list of internationally important sites for raptors:

The MOU previously included a "Provisional list of Important Bird Areas that are known to be significant congregatory sites for birds of prey in Africa and Eurasia". Now named "List of Internationally Important Sites for Migratory Birds of Prey", the list has been broadened to incorporate sites listed as Important Bird Areas due to their importance for at least one species listed in Annex 1 of the MOU or because are "bottleneck" locations for migrating raptors. Additionally, those sites proposed by Signatories as meeting the same criteria have been included. Furthermore, for States current and former Members of the European Union the list includes sites designated as Special Protection Areas under the European Council's Birds Directive. This network of important sites now represents the most extensive collective effort for raptor conservation in Africa and Eurasia, with the potential to significantly contribute to their preservation.

Renewed membership of the Technical Advisory Group to the Raptors MOU (TAG):

The purpose of the TAG is to serve and assist Signatories in the effective implementation of the Raptors MOU. A renewed TAG membership was elected at MOS3, increasing the number of serving women from one to four.

First Raptor Conservation Status Assessment Report:

Under the coordination of BirdLife International, the TAG has produced an as-

assessment report of the conservation status of the raptor species covered by the MOU. This report paints a disconcerting picture of the rapidly declining conservation status of the 94 listed species, with 54% presenting declining global populations and 34% now facing elevated extinction risk. The most threatened group are Vultures (93% of spp. included in Category 1), followed by Eagles (50%) and Falcons (26%). The rate of extinction of migratory raptor listed in the MOU is outpacing that of all birds and even all raptors in general. The report emphasizes that the principal threats to these birds are habitat loss and degradation, illegal killing and taking, and electrocution and collision with energy infrastructure. Notably, the impact of electrocution and collision may be under-

estimated, as one-third of satellite-tagged raptors (excluding vultures) fall victim to these hazards.

In light of these alarming findings, it is evident that a coordinated, collaborative effort involving researchers, conservationists, governments and other stakeholders is imperative to mitigate the decline of migratory raptors. The Raptors MOU stands as a crucial technical framework that can facilitate and guide these essential conservation endeavors. The development of International Single Species Action Plans for Black Harrier (*Circus maurus*), Steppe Eagle (*Aquila nipalensis*), Beaudouin's Snake Eagle (*Circaetus beaudouini*), Pallas's Fish Eagle (*Haliaeetus leucoryphus*), Steller's Sea Eagle (*H. pelagicus*) and Tawny Eagle (*A. rapax*) is considered a priority.

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ПО СОХРАНЕНИЮ ПЕРЕЛЁТНЫХ ХИЩНЫХ ПТИЦ: НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ ХИЩНИКОВ В АФРИКЕ И ЕВРАЗИИ, ОТКРЫВАЮЩИЕСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРЕТЬЕЙ ВСТРЕЧИ ПОДПИСАВШИХ СТОРОН

Галло-Орси У., Лопес Л. (Координационная группа Меморандума о взаимопонимании в отношении пернатых хищников при Конвенции по мигрирующим видам, Абу Даби, Объединённые Арабские Эмираты)

Контакт:

Умберто Галло-Орси
umberto.galloorsi@un.org

Лаурен Лопес
lauren.lloydlopes@un.org

Рекомендуемая цитата: Галло-Орси У., Лопес Л. Меморандум о взаимопонимании по сохранению перелётных хищных птиц: новые возможности для сохранения хищников в Африке и Евразии, открывающиеся в результате третьей встречи подписавших сторон. – Пернатые хищники и их охрана. 2023. Спецвып. 2. С. 181–185 DOI: 10.19074/1814-8654-2023-2-181-185 URL: <http://rrrcn.ru/ru/archives/35006>

Меморандум о взаимопонимании по сохранению мигрирующих хищных птиц в Африке и Евразии (Raptors MOU) представляет собой уникальное международное соглашение, посвящённое сохранению мигрирующих хищников, принадлежащих к отрядам Accipitriformes, Falconiformes и Strigiformes.

На Третьем совещании сторон, подписавших Меморандум о взаимопонимании по хищникам (MOS3), состоявшемся в Дубае с 3 по 6 июля 2023 г., был достигнут значительный прогресс в продвижении обязательств по сохранению этих величественных птиц. Основные результаты MOS3 кратко изложены ниже.

Пересмотренный мандат Меморандума:

Оценка реализации Меморандума, проведённая в 2020 г., подчеркнула необходимость лучшего согласования и повышения ясности обязательств, содержащихся в тексте Меморандума и в его приложениях (одним из которых является План действий Меморандума). В связи с этим в эти документы было внесено несколько поправок. Примечательно, что мероприятия Плана действий Меморандума были полностью переписаны, и каждое из них теперь сопровождается чёткими целями и средствами проверки.

Обновлённый список видов:

В настоящее время Меморандум о взаимопонимании охватывает 94 раз-

личных вида перелётных хищных птиц. Примечательно, что желтоклювый коршун (*Milvus aegyptius*) теперь признан отдельным видом от чёрного коршуна (*M. migrans*). Кроме того, в редакцию Меморандума включён новый отряд Accipitriformes.

Пересмотренная классификация статуса видов:

Виды, перечисленные в Меморандуме о хищниках, относятся к одной из трёх категорий в зависимости от риска их исчезновения. На MOS3 категории отдельных видов были обновлены в соответствии с последней оценкой Красного списка МСОП. Обновление привело к увеличению числа видов, отнесённых к Категории 1 (виды, находящиеся под угрозой исчезновения или близкие к ним) и Категории 2 (виды, которые, как считается, имеют неблагоприятный природоохранный статус на региональном уровне), что отражает ухудшение природоохранного статуса для 13 видов. И наоборот, только три вида улучшили свой природоохранный статус и перешли в более низкую категорию.

Расширенный список мест обитания хищных птиц международного значения:

Меморандум о взаимопонимании ранее включал «Предварительный список важных орнитологических территорий, которые, как известно, являются важными местами скопления хищных птиц в Африке и Евразии». Теперь он называется «Список мест международного значения для перелётных хищных птиц», список был расширен и включил участки, внесённые в список важных орнитологических территорий, ввиду их значимости как минимум для одного вида, перечисленного в Приложении 1 к Меморандуму о взаимопонимании, или потому, что они являются «узкими местами» для мигрирующих хищников. Кроме того, для государств, нынешних и бывших членов Европейского Союза, в список включены участки, обозначенные как зоны особой защиты в соответствии с Директивой Европейского Совета о птицах, потенциально вносящие существенный вклад в их сохранение.

Обновлённое членство в Технической консультативной группе Меморандума о взаимопонимании по сохранению хищников (TAG):

Целью TAG является обслуживание и помощь подписавшим сторонам в эф-

фективной реализации Меморандума. На MOS3 был избран обновлённый состав TAG, в результате чего количество работающих женщин увеличилось с одной до четырёх.

Первый отчёт об оценке состояния сохранения хищников:

При координации BirdLife International TAG подготовила отчёт об оценке статуса сохранения видов хищных птиц, на которые распространяется Меморандум о взаимопонимании. Этот отчет рисует тревожную картину быстрого снижения статуса сохранения 94 перечисленных видов: 54% испытывают сокращение глобальной популяции, а 34% в настоящее время сталкиваются с повышенным риском исчезновения. Наиболее уязвимой группой являются падальщики (93% видов, включённых в категорию 1, за ними следуют орлы (50%) и соколы (26%). Темпы исчезновения мигрирующих хищников, перечисленных в Меморандуме, опережают темпы исчезновения всех птиц и даже всех хищников в целом. В докладе подчеркивается, что основными угрозами для этих птиц являются утрата и деградация среды обитания, незаконное убийство и отлов, а также поражение электрическим током и столкновение с энергетической инфраструктурой. Примечательно, что последствия поражения электрическим током и столкновений могут быть недооценены, поскольку одна треть хищников, помеченных передатчиками (за исключением падальщиков), становятся жертвами этих угроз.

В свете этих тревожных результатов становится очевидным, что скоординированные совместные усилия с участием исследователей, защитников природы, правительств и других заинтересованных сторон необходимы для смягчения последствий сокращения численности мигрирующих хищников. Меморандум о взаимопонимании по хищникам представляет собой важнейшую техническую основу, которая может облегчить и направить эти важные усилия по сохранению. Разработка международных планов действий по отдельным видам чёрному луню (*Circus maurus*), степному орлу (*Aquila nipalensis*), сахальскому змеяду (*Circaetus beaudouini*), орлану-долгохвосту (*Haliaeetus leucoryphus*), белоплечему орлану (*H. pelagicus*) и саванному орлу (*A. rapax*) считаются приоритетными.

ҚОНЫС АУДАРУШЫ ЖЫРТҚЫШ ҚҰСТАРДЫ САҚТАУ ЖӨНІНДЕГІ ӨЗАРА ТҮСІНІСТІК ТУРАЛЫ МЕМОРАНДУМ: ҚОЛ ҚОЮШЫЛАРДЫҢ ҮШІНШІ КЕЗДЕСУІНІҢ НӘТИЖЕСІНДЕ АФРИКА МЕН ЕУРАЗИЯДАҒЫ ЖЫРТҚЫШТАРДЫ САҚТАУ ҮШІН ЖАҢА МҮМКІНДІКТЕР

Галло-Орси У., Лопес Л. (Қоныс аударушы түрлер бойынша Конвенция шеңберіндегі Қанатты жыртқыштарға қатысты мәміле жайлы Меморандумды үйлестіру тобы, Абу Даби, Біріккен Араб Әмірліктері)

Контакт:

Умберто Галло-Орси
umberto.galloorsi@un.org

Лаурен Лопес
lauren.lloydlopes@un.org

Ұсынылатын дәйексөз: Галло-Орси У., Лопес Л. Қоныс аударушы жыртқыш құстарды сақтау жөніндегі өзара түсіністік туралы меморандум: қол қоюшылардың үшінші кездесуінің нәтижесінде Африка мен Еуразиядағы жыртқыштарды сақтау үшін жаңа мүмкіндіктер. – Пернатые хищники и их охрана. 2023. Спецвып. 2. С. 181–185. DOI: 10.19074/1814-8654-2023-2-181-185 URL: <http://rrcn.ru/ru/archives/35006>

Африка мен Еуразиядағы қоныс аударатын жыртқыш құстарды сақтау жөніндегі өзара түсіністік туралы меморандум (Raptors MOU) Accipitriformes, Falconiformes және Strigiformes отрядтарына жататын қоныс аударатын жыртқыштарды сақтауға арналған бірегей халықаралық келісім болып табылады.

2023 жылдың 3-6 шілдесі аралығында Дубайда өткен жыртқыштар жөніндегі өзара түсіністік туралы меморандумға (MOS3) қол қоюшылардың Үшінші кездесуінде осы маңызды құстарды сақтау жөніндегі міндеттемелерді ілгерілетуде айтарлықтай прогреске қол жеткізілді. MOS3 негізгі нәтижелері төменде жинақталған.

Меморандумның қайта қаралған мандаты:

2020 жылы жүргізілген Меморандумның іске асырылуын бағалау Меморандум мәтінінде және оның қосымшаларында (олардың бірі Меморандум бойынша іс-шаралар жоспары) қамтылған міндеттемелерді жақсырақ сәйкестендіру және нақтылау қажеттілігін атап өтті. Осыған байланысты бұл құжаттарға бірнеше түзетулер енгізілді. Есте қаларлығы, іс-шаралар жоспары бойынша меморандум іс-шаралары толығымен қайта жазылды және олардың әрқайсысы нақты мақсаттармен және тексеру құралдарымен сүйемелденді.

Түрлердің жанартылған тізімі:

Өзара түсіністік туралы меморандум қазіргі уақытта қоныс аударатын жыртқыш құстардың 94 түрін қамтиды. Айта кетейік, сары түмсық кезкүйрық (*Milvus aegyptius*) қазір қара кезкүйрықтан (*M. migrans*) бөлек түр ретінде танылған. Сонымен қатар, жана Accipitriformes жасак Меморандум редакциясына енгізілді.

Қайта қаралған түр мәртебесінің классификациясы:

Жыртқыштар меморандумында тізімделген түрлер жойылып кету қаупіне байланысты үш санаттың біріне жатады. MOS3-те жеке түр санаттары IUCN Қызыл тізімін соңғы бағалауды көрсету үшін жанартылды. Жанарту нәтижесінде 1-санат (қауіп төніп тұрған немесе жойылып кету қаупі төнген түрлер) және 2-санат (аймақтық деңгейде табиғатта қолайсыз сақтау мәртебесі бар деп саналатын түрлер) санатына жатқызылған түрлер санының үлғаюына әкелді, бұл 13 түрдің табиғатта қорғау мәртебесінің төмендеуін көрсетеді. Керісінше, тек үш түр ғана өздерінің табиғатта қорғалу мәртебесін жақсартып, төменгі санатқа көшті.

Халықаралық маңызы бар жыртқыш құстардың мекендеу орындарының кенейтілген тізімі:

Өзара түсіністік туралы меморандумда бұрын «Африка мен Еуразиядағы жыртқыш құстар үшін маңызды орындар болып табылатын белгілі құстардың маңызды аймақтарының алдын ала тізімі» енгізілген. Қазір «Қоныс аударатын жыртқыш құстар үшін халықаралық маңызы бар орындардың тізімі» деп аталады, бұл тізім өзара түсіністік туралы меморандумның 1-қосымшасында тізімделген кем дегенде бір түр үшін маңыздылығына байланысты, құстардың маңызды аймақтары ретінде немесе қоныс аударатын жыртқыштар үшін «тартпақтар» болып табылатын белгіленген телімдерді қамту үшін кенейтілді.

Бұған қоса, Еуропалық Одақтың қазіргі және бұрынғы мүшелері үшін бұл тізім Еуропалық Кенестің құстар жө-

ніндегі Директивасына сәйкес ерекше қорғау аймақтары ретінде белгіленген аумақтарды қамтиды, бұл олардың сақталуына елеулі үлес қосуы мүмкін.

Жыртқыштарды сақтау жөніндегі өзара түсіністік туралы Меморандумын (TAG) техникалық кеңес беру тобының жанартылған мүшелігі:

TAG мақсаты – Меморандумды тиімді жүзеге асыруда қол қоюшыларға қызмет көрсету және көмек көрсету. MOS3-те жанартылған TAG құрамы сайланды, оның нәтижесінде жұмыс істейтін әйелдердің санын бірден төртке дейін көбейді.

Жыртқыштардың сақталу жағдайын бағалаудың бірінші есебі:

BirdLife International-дың үйлестірілімімен, TAG өзара түсіністік туралы Меморандумда қамтылған жыртқыштар түрлерінің сақталу мәртебесін бағалайтын есеп дайындады. Бұл есеп тізімге енгізілген 94 түрдің тез төмендеп бара жатқан қорғалу мәртебесінің алаңдатарлық бейнесін көрсетеді, оның 54%-ы жаһандық популяцияның азаюын бастан кешіруде, ал 34%-ы қазіргі уақытта жойылу қаупінің жоғарылауымен бетпе-бет келуде. Ең қауіпті топ – жемтіктермен қоректенуші құстар (1-санатқа енгізілген түрлердің 93%-ы, одан кейін қырандар (50%) және сұңқарлар (26%) Меморандумда аталған қоныс аударатын жыртқыш құстардың жойылу жылдамдығы барлық құстардың, тіпті

жалпы барлық жыртқыштардың жойылу қарқынынан асып түседі.

Баяндамада бұл құстарға төнетін негізгі қауіп-қатер тіршілік ету ортасының жоғалуы және тозуы, заңсыз өлтіру және аулау, сондай-ақ электр тоғының соғуы және энергетикалық инфрақұрылыммен соқтығыс екендігі атап өтілген. Атап айтқанда, электр тоғының соғуы мен соқтығысудың салдары дұрыс бағаланбағанын, өйткені таратқыштармен белгілеген жыртқыштардың үштен бірі (жемтіктермен қоректенуші құстарды қоспағанда) осы қауіптердің құрбаны болады.

Осы алаңдатарлық нәтижелерді ескере отырып, қоныс аударатын жыртқыштардың азаюының эсерін азайту үшін зерттеушілерді, табиғатты қорғаушыларды, үкіметтерді және басқа да мүдделі тараптарды тартатын үйлестірілген, бірлескен күш-жігер қажет екені анық. Жыртқыш құстар бойынша өзара түсіністік туралы Меморандум осы маңызды табиғатты қорғау әрекеттерін жеңілдететін және бағыттай алатын маңызды техникалық негізді қамтамасыз етеді. Қара құладың (*Circus maurus*), дала қыраны (*Aquila nipalensis*), Сахель жыланшы қыран (*Circaetus beaudouini*), ұзынкүйрық бүркіт (*Haliaeetus leucorhynchus*), ақиық сүбүркіт (*H. pelagicus*) және саванна қыраны (*A. rapax*) жекелеген түрлеріне халықаралық іс-шаралар жоспарын әзірлеу басымдырақ болып саналады.

Swainson's Hawks
(*Buteo swainsoni*) over
Veracruz.
Photo by E. Burns.

Ястребы Свенсона
(*Buteo swainsoni*) над
Веракрусом.
Фото Э. Бёрнса.

Веракрус үстіндегі
Свенсон қаршығалары
(*Buteo swainsoni*).
Э. Бернстін фотосы.

